**Bedienungsanleitung/ Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás

CE

**PROJEKTIONS-UHRENRADIO**
Projectie Klokradio • Radio réveil à projection • Radio reloj con proyección
Radio sveglia a proiezione • Projection Clock Radio
Radio zegar z projektorem • Vetítős órás rádió

**MRC 832 P**

**Inhalt** D Seite

Übersicht der Bedienelemente ..... 3
Bedienungsanleitung ..... 4
Technische Daten ..... 10
Garantie ..... 11
Entsorgung ..... 13

**Indice** I Pagina

Elementi di comando ..... 3
Istruzioni per l'uso ..... 38
Dati tecnici ..... 44
Smaltimento ..... 45

**Inhoud** NL Pagina

Overzicht van de bedieningselementen ... 3
Gebruiksaanwijzing ..... 14
Technische gegevens ..... 20
Verwijdering ..... 21

**Contents** GB Page

Overview of the Components ..... 3
Instruction Manual ..... 46
Technical Data ..... 52
Disposal ..... 53

**Sommaire** F Page

Liste des différents éléments de commande ... 3
Mode d'emploi ..... 22
Données techniques ..... 28
Elimination ..... 29

**Spis treści** PL Strona

Przegląd elementów obsługi ..... 3
Instrukcja obsługi ..... 54
Dane techniczne ..... 60
Ogólne warunki gwarancji ..... 61
Usuwanie ..... 62

**Indice** E Página

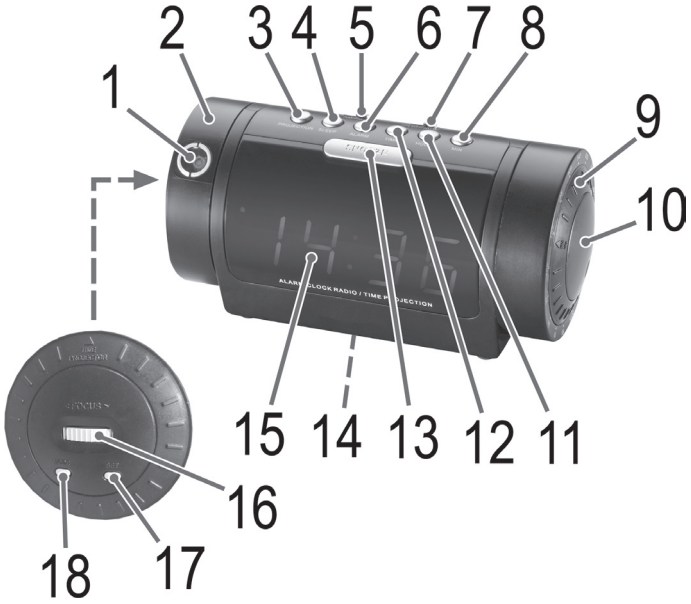
Indicación de los elementos de manejo ... 3
Instrucciones de servicio ..... 30
Datos técnicos ..... 36
Eliminación ..... 37

**Tartalom** H Oldal

A kezelőelemek áttekintése ..... 3
Használati utasítás ..... 63
Műszaki adatok ..... 69
Hulladékkezelés ..... 70

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obłsugi
A kezelőelemek áttekintése



D

# Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**⚠ WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**⚠ ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

**Kinder und gebrechliche Personen**

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  **⚠ WARNUNG:**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.

- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

## Übersicht der Bedienelemente

1 Linse
2 Schwenkbarer Projektor
3 Funktionstaste für Projektor (PROJECTION)
4 Funktionstaste für verzögertes Abschalten (SLEEP)
5 Bandwahlschalter (AM/FM)
6 Funktionstaste Alarm (ALARM)
7 Funktionsschalter (ON/OFF/AUTO)
8 Minuten Taste (MIN)
9 Regler (TUNING)
10 Lautstärke Regler (VOLUME +/-)
11 Stunden Taste (HOUR)
12 Funktionstaste Zeit einstellen (TIME)
13 Funktionstaste (SNOOZE)
14 Batteriefach
15 LCD Display
16 FOCUS Regler
17 SET Taste
18 MODE Taste

**Rückseite (ohne Abbildung)**

Lautsprecher
Netzkabel
FM Wurfantenne

## Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.

**Sendereinstellung**

1. Stellen Sie den Bandwahlschalter (5) auf Position FM oder AM, je nachdem welches Frequenzband Sie hören möchten.
   UKW = FM, Mittelwelle = AM
2. Schieben Sie den Funktionsschalter (7) auf die Position ON.
3. Drehen Sie den Tuningregler, um einen Sender einzustellen. Eine Pfeilmarkierung auf dem Regler zeigt die abgestimmte Frequenz an.
4. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.
5. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch eine Veränderung der Position auf den Sender ausgerichtet werden.

**Lautstärke**

Die Lautstärke stellen Sie mit dem VOLUME Regler (10) ein.

**Einstellen der Uhrzeit (24 h)**

Stunden: TIME Taste (12) und gleichzeitig die HOUR Taste (11) drücken.
Minuten: TIME Taste (12) und gleichzeitig die MIN Taste (8) drücken.

**Ausschalten**

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionsschalter (7) in Position „OFF“ steht.

**HINWEIS:** Die Weckfunktion wird dadurch ebenfalls abgeschaltet.

## Weckfunktion

**Einstellen der Weckzeit (24 h)**

Stunden: ALARM Taste (6) und gleichzeitig die HOUR Taste (11) drücken.
Minuten: ALARM Taste (6) und gleichzeitig die MIN Taste (8) drücken.

**Mit Radio wecken**

Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt und einen Radiosender ausgewählt haben, schieben Sie den Funktionsschalter (7) in Position AUTO. Im Display (15) leuchtet das Symbol „●“.

**HINWEIS:**
Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender in der zuvor eingestellten Lautstärke.

D

**Mit Summer wecken**

- Möchten Sie nicht mit dem Radiosignal geweckt werden, drehen Sie den VOLUME Lautstärkeregler (10) in Position „OFF“, bis er deutlich einrastet.
- Anstelle des Radiosignals ertönt nun beim Erreichen der Weckzeit ein Signalton.

**HINWEIS:** Die Lautstärke des Signaltons kann nicht verändert werden.

**Abstellen des Wecksignals**

Zum Abstellen des Wecksignals, den Funktionsschalter (7) auf Position OFF schieben.

**Intervall-Weckautomatik**

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE Taste (13) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

## Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie nutzen in den Schalterpositionen AUTO oder OFF.

- Durch Drücken der SLEEP Taste (4) wird das Radio nach max.1Std. und 59 Minuten ausgeschaltet. Die Ausschaltzeit kann durch gleichzeitiges Drücken der SLEEP- und der HOUR Taste (11), bzw. der MIN Taste (8) verstellt werden.
- Mit der SNOOZE Taste (4) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

## Projektion

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Gerät die Uhrzeit an die Wand, bzw. an die Decke zu projizieren.

- Mit der ON/OFF / PROJECTION Taste (3) können Sie Funktion ein- bzw. ausschalten.
- Schwenken Sie den Projektor (2) in die gewünschte Stellung.
- An der linken Seite des Projektors befindet sich das FOCUS Einstellrad (16), mit dem Sie die Schärfe der projizierten Anzeige einstellen können.

1. Durch Drücken der SET Taste (17) können Sie zwischen verschieden Anzeigen wählen:
   1 x drücken: Anzeige des Datums.
   2 x drücken: Anzeige der Sekunden. Drücken Sie die Taste MODE (18), um die Sekunden auf Null zustellen.
   3 x drücken: Die Zeit wird wieder angezeigt.

2. Durch Drücken der MODE Taste (18) können Sie verschiedene Einstellungen vornehmen:
   - 1 x drücken: Datum und Zeit werden abwechselnd angezeigt.
   - 2 x drücken: Der aktuell eingestellte Monat wird angezeigt. Die Einstellung kann mit der SET Taste (17) geändert werden.
   - 3 x drücken: Der aktuell eingestellte Tag wird angezeigt. Die Einstellung kann mit der Taste SET (17) geändert werden.
   - 4 x drücken: Die aktuell eingestellte Stunde wird angezeigt. Die Einstellung kann mit der SET Taste (17) geändert werden. Sie können zwischen 24-Stunden-Anzeige (H) und 12-Stunden-Anzeige (AM und PM) umschalten.
   - 5 x drücken: Die aktuell eingestellten Minuten werden angezeigt. Die Einstellung kann mit der SET Taste (17) geändert werden.
   - 6 x drücken: Die Zeit wird wieder angezeigt.

## Einlegen der Batterie

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Verbinden Sie eine 9 V, E-Blockbatterie mit dem Anschluss. Achten Sie auf richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG:**
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

**⚠ WARNUNG:**
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

D

## Reinigung

**⚠ ACHTUNG:**
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

## Störungsbehebung

| Symptome | Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Gerät lässt sich nicht bedienen. | Gerät blockiert „hängt fest“. | Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein. |

## Technische Daten

Modell: ..... MRC 832 P
Spannungsversorgung: ..... 230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 2 W
Batterie Gangreserve: ..... 9 V-Block
Schutzklasse: ..... II
Nettogewicht: ..... 0,40 kg

Radioteil:
Frequenzbereiche ..... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MRC 832 P in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

# Garantie

**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

D

**Garantieabwicklung**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

**www.sli24.de**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**hotline@clatronic.de**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

## Entsorgung

**Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

## Algemene veiligheidsinstructies

**NL** Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

**Symbolen in deze bedieningshandleiding**

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



**⚠ WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

**⚠ LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

**OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

**Kinderen en gebrekkige personen**

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  **⚠ WAARSCHUWING!**
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.

- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

NL

## Overzicht van de bedieningselementen

1 Lens
2 Draaibare projector
3 Functietoets voor projector (PROJECTION)
4 Functietoets voor vertraagd uitschakelen (SLEEP)
5 Bandkeuze (AM/FM)
6 Functietoets 'Alarm' (ALARM)
7 Functieschakelaar (ON/OFF/AUTO)
8 Minuuttoets (MIN)
9 Regelaar (TUNING)
10 Volumeregelaar (VOLUME +/-)
11 Uurtoets (HOUR)
12 Functietoets tijd instellen (TIME)
13 Functietoets (SNOOZE)
14 Batterijenvakje
15 LCD-display
16 FOCUS instelling
17 SET toets
18 MODE toets

**Achterzijde (zonder afbeelding)**

Luidspreker
Stroomsnoer
FM draadantenne

## Ingebruikname

- Kies een geschikte locatie voor het apparaat. Een droge, vlakke,niet-gladde ondergrond waarop u het apparaat kunt bedienen is geschikt.
- Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

**Zenderinstelling**

1. Zet de bandkeuze schakelaar (5) op FM of AM, afhankelijk van de frequentie waarnaar u wilt luisteren.

   UKW = FM, middengolf = AM
2. Schuif de functieschakelaar (7) naar de stand ON.
3. Draai aan de tuning-regelaar om een zender in te stellen. Een pijlmarkering op de bediening geeft de ingestelde frequentie aan.
4. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draad-antenne te veranderen.
5. De antenne voor de ontvangst van AM zenders is in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat can worden ingesteld op een zender door de stand van het apparaat te veranderen.



**Volume**

Met de VOLUME-regelaar (10) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

**De kloktijd instellen (24 h)**

Uren: Druk toets TIME (12) en toets HOUR (11) gelijktijdig in.
Minuten: Druk toets TIME (12) en toets MIN (8) gelijktijdig in.

**Uitschakelen**

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functieschakelaar (7) op de stand “OFF” staat.

**OPMERKING:** Dit schakelt ook de alarmfunctie uit.

## Wekfunctie

**De wektijd instellen (24 h)**

Uren: Druk toets ALARM (6) en toets HOUR (11) gelijktijdig in.
Minuten: Druk toets ALARM (6) en toets MIN (8) gelijktijdig in.

**Wekken met radio**

Wanneer u de wektijd hebt ingesteld en een radiozender hebt uitgekozen, schuift u de functieschakelaar (7) naar de stand AUTO. Op het display knippert één punt bij. Op het display (15) brandt het symbool “•”.

**OPMERKING:**
Zodra de door u ingestelde wektijd is bereikt, schakelt de radio in. U hoort dan de uitgeko-zen zender in de door u ingestelde geluidssterkte.

**Wekken met de zoemer**

- Als u niet met een radiosignaal wilt ontwaken, draai dan het VOLUME (10) op “OFF” totdat deze op zijn plaats klikt.
- In plaats van een radiosignaal hoort u nu een signaal bij het bereiken van de wektijd.

**OPMERKING:** Het volume van de zoemer kan niet worden veranderd.

NL

**Uitschakelen van het weksignaal**

Schuif de functieschakelaar (7) naar de stand OFF om het weksignaal uit te schakelen.

**Automatische wekinterval**

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE-toets (13) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

## Inslaapfunctie

U kunt de inslaapfunctie in de schakelstanden AUTO of OFF activeren.

- Wanneer u de SLEEP-toets (4) indrukt, schakelt de radio na max. 1 uur 59 minuten uit. U kunt de uitschakeltijd veranderen door tegelijkertijd de SLEEP- en de HOUR-toets (11) of de MIN-toets (8) in te drukken.
- Druk de SNOOZE-toets (4) in om deze functie weer te deactiveren.

## Projectie

U kunt dit apparaat gebruiken om de tijd op een muur of het plafond te projecteren.

- U kunt deze functie in- en uitschakelen met de ON/OFF / PROJECTION toets (3).
- Draai de projector (2) in de gewenste stand.
- Aan de linkderzijde van de projector bevindt zich het FOCUS wiel (16) waarmee u de scherpte van de projectie kunt instellen.

1. Door een druk op de SET toets (17) kunt u keuzen uit verschillende instellingen:
   Druk 1 x: Toon de datum.
   Druk 2 x: Toon de seconden. Druk op de MODE toets (18) om de seconden op nul in te stellen.
   Druk 3 x: Toon opnieuw de tijd.

2. U kunt verschillende instellinge creëren door op de MODE toets (18) te drukken:
   Druk 1 x: Datum en tijd worden afwisselend getoond.
   Druk 2 x: De huidige maand wordt getoond. De instelling kan worden gewijzigd met de SET toets (17).
   Druk 3 x: De huidige dag wordt getoond. De instelling kan worden gewijzigd met de SET toets (17).
   Druk 4 x: Het huidige uur wordt getoond. De instelling kan worden gewijzigd met de SET toets (17). U kunt wisselen tussen 24-uurs weergave (H) en 12-uurs weergave (AM en PM).
   Druk 5 x: De huidige minuten worden getoond. De instelling kan worden gewijzigd met de SET toets (17).
   Druk 6 x: Toon opnieuw de tijd.



## Batterij plaatsen

(niet bij levering inbegrepen)

Bij geplaatste bufferbatterij blijven de apparaatinstellingen behouden wanneer de stroom uitvalt of de netsteker van het apparaat uit de contactdoos getrokken wordt.

1. Open het batterijvakje aan de onderzijde.
2. Sluit een 9 V, E-blokbatterij aan op de aansluiting. Let goed op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.

**⚠ LET OP:**
Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

**⚠ WAARSCHUWING:**
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

## Reiniging

**⚠ LET OP:**
- Dompel het apparaat nooit onder water.

NL
- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

## Probleemoplossing

| Symptomen | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Het apparaat werkt niet | Het apparaat is geblokkeerd en “hangt”. | Trek de stekker uit het stopcontact en wacht 5 seconden. Schakel dan het apparaat weer in. |

## Technische gegevens

Model: ..... MRC 832 P
Spanningstoevoer: ..... 230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 2 W
Batterij gangreserve: ..... 9 V-blok
Beschermingsklasse: ..... II
Nettogewicht: ..... 0,40 kg

Radio-element:
Frequentiebereiken ..... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

## Verwijdering

NL

**Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

**Symboles de ce mode d'emploi**

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

**⚠ AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

**⚠ ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

**NOTE :** Attire votre attention sur des conseils et informations.

F

**Enfants et personnes fragiles**

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  **⚠ AVERTISSEMENT !**
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Choisissez un emplacement approprié pour l'appareil, par exemple une surface sèche, plane et antidérapante sur laquelle vous pouvez facilement utiliser l'appareil.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil !
- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.

- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

## Liste des différents éléments de commande



1 Objectif
2 Projecteur pivotant
3 Touche de fonction pour le projecteur (PROJECTION)
4 Touche de fonction pour déconnexion retardée (SLEEP)
5 Sélecteur de bande (AM/FM)
6 Touche de fonction alarme (ALARM)
7 Commutateur de fonction (ON/OFF/AUTO)
8 Touche minutes (MIN)
9 Régulateur (TUNING)
10 Régleur de volume (VOLUME +/-)
11 Touche heures (HOUR)
12 Régler la touche de fonction temps (TIME)
13 Touche de fonction (SNOOZE)
14 Compartiment à piles
15 Affichage LCD
16 Commande FOCUS
17 Bouton SET
18 Bouton MODE

**Arrière (pas d'illustration)**

Haut-parleur
Cordon d'alimentation secteur
Fil antenne FM

## Avant la première utilisation

- Choisissez un emplacement adéquat pour l'appareil. Une surface sèche, plane et antidérapante sur laquelle l'appareil peut fonctionner correctement peut convenir.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

**Réglage des émetteurs**

1. Placez le sélecteur de bande (5) sur FM ou AM, selon la bande de fréquence que vous souhaitez écouter.

   UKW = FM, ondes moyennes = AM
2. Poussez le commutateur de fonction (16) sur la position ON.
3. Tournez le régulateur de syntonisation pour régler une chaîne. Une flèche marquée sur le contrôleur indique la fréquence réglée.
4. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.
5. L'antenne de réception des stations AM est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être réglé sur une station en changeant la position de l'appareil.

F

**Volume**

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (10).

**Programmation de l'heure (24 h)**

Heures : enfoncez simultanément les boutons TIME (12) et HOUR (11).
Minutes : enfoncez simultanément les boutons TIME (12) et MIN (8).

**Pour arrêter l'appareil**

L'appareil est arrêté lorsque le sélecteur de fonctions (7) se trouve sur la position OFF.

**NOTE :** Cela met également la fonction d'alarme hors service.

## Fonction réveil

**Programmation du réveil (24 h)**

Heures : enfoncez simultanément les boutons ALARM (6) et HOUR (11).
Minutes : enfoncez simultanément les boutons ALARM (6) et MIN (8).

**Se réveiller avec la radio**

Après avoir programmé l'heure de réveil et choisi une station radio, positionnez le sélecteur de fonctions (7) sur AUTO. L'écran (15) affiche le symbole "●".

**NOTE :**
Dès que l'heure de réveil programmée est atteinte, la radio se met en marche. La station de radio choisie est alors émise avec le volume préalablement réglé.

**Se réveiller avec le buzzer**

- Si vous ne souhaitez pas vous réveiller avec le signal radio, tournez le contrôle de VOLUME (10) sur “OFF” (arrêt) jusqu’à ce qu’il s’enclenche en place.
- Lorsque l’heure de réveil est atteinte, au lieu de la radio, vous entendez un signal sonore.

**NOTE :** Le volume du ronfleur ne peut pas être modifié.

**Suppression du signal de réveil**

Pour supprimer le signal de réveil, pousser le commutateur de fonction (7) sur la position OFF.

F

**Réveil automatique à intervalles**

La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l’aide de la touche SNOOZE (13).

## Arrêt différé

Vous pouvez utiliser la fonction d’arrêt différé sur les positions AUTO ou OFF.

- La radio est arrêtée au plus tard après 1 heure et 59 min. par un actionnement de la touche SLEEP (4). La durée jusqu’à la déconnexion peut se régler en pressant simul- La durée jusqu’à la déconnexion peut se régler en pressant simultanément la touche SLEEP et la touche HOUR (11) voire la touche MIN (8).
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche SNOOZE (4).

## Projection

Vous pouvez utiliser cet appareil pour projeter l’heure sur un mur ou un plafond.

- Vous pouvez allumer ou éteindre cette fonction à l’aide du bouton ON/OFF / PROJECTION (3).
- Faites pivoter le projecteur (2) à la position voulue.
- Le côté gauche du projecteur est muni de la molette de réglage FOCUS (16) avec laquelle vous pouvez ajuster la netteté de le projection.

1. En appuyant sur le bouton SET (17), vous pouvez choisir entre différents modes d’affichage :
   Appuyez 1 x : Afficher la date.
   Appuyez 2 x : Afficher les secondes. Appuyez sur le bouton MODE (18) pour régler les secondes à zéro.
   Appuyez 3 x : Afficher à nouveau l’heure.

2. Vous pouvez effectuer plusieurs réglages en appuyant sur le bouton MODE (18) :
   - Appuyez 1 x : La date et l'heure sont affichées en alternance.
   - Appuyez 2 x : Le mois actuel est affiché. Le réglage peut être changé avec le bouton SET (17).
   - Appuyez 3 x : Le jour actuel est affiché. Le réglage peut être changé avec le bouton SET (17).
   - Appuyez 4 x : L'heure actuelle est affichée. Le réglage peut être changé avec le bouton SET (17). Vous pouvez passer de l'affichage à 24 heures (H) à l'affichage à 12 heures (AM et PM).
   - Appuyez 5 x : Les minutez actuelles sont affichées. Le réglage peut être changé avec le bouton SET (17).
   - Appuyez 6 x : Afficher à nouveau l'heure.



## Installez les piles

(non compris dans la livraison)

En cas de coupure de courant ou si le câble d'alimentation est débranché de l'appareil, les programmations ne sont conservées que si les piles relais se trouvent dans l'appareil.

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la face inférieure.
2. Reliez une pile monobloc E de 9 V au raccordement. Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le compartiment des piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule.

**⚠ ATTENTION :**
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

**⚠ AVERTISSEMENT :**
Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

## Nettoyage

**⚠ ATTENTION :**
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

## Dépannage

F

| Symptômes | Cause | Solution |
|---|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas. | L'appareil est bloqué et "suspendu". | Débranchez le cordon d'alimentation secteur pendant environ 5 secondes, puis rallumez l'appareil. |

## Données techniques

Modèle : ..... MRC 832 P
Alimentation : ..... 230 V~ 50 Hz
Consommation : ..... 2 W
Pile relais : ..... Bloc 9 V
Classe de protection : ..... II
Poids net : ..... 0,40 kg

Partie radio :
Gammes de fréquence : ..... VHF / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

## Élimination

**Signification du symbole “Elimination”**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

F

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.

E

- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

**Símbolos en este manual de instrucciones**

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**⚠ AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**△ ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**i NOTA:** Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

**Niños y personas débiles**

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  **⚠ ¡AVISO!**
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/ o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.

- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

## Indicación de los elementos de manejo

1 Lente
2 Proyector oscilante
3 Botón de función para el proyector (PROJECTION)
4 Botón de función para la desconexión retardada (SLEEP)
5 Selector de banca (AM/FM)
6 Botón de función alarma (ALARM)
7 Interruptor de funciones (ON/OFF/AUTO)
8 Ajuste de minutos (MIN)
9 Regulador (TUNING)
10 Regulador de volumen (VOLUME +/-)
11 Botón de función horas (HOUR)
12 Botón de función para el ajuste de tiempo (TIME)
13 Botón de función (SNOOZE)
14 Compartimiento para baterías
15 Visualizador LCD
16 Control FOCUS
17 Botón SET
18 Botón MODE

**Posterior (sin ilustración)**
Altavoz
Cable de alimentación
Antena de cable FM

## Puesta en marcha

- Elija una ubicación adecuada para la unidad. Una superficie seca, nivelada y que no patine en la que pueda usar correctamente la unidad será adecuada.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.

**Regulación de la emisora**

1. Ponga el selector de banda (5) en FM o AM, según la banda de frecuencia que desee escuchar.

   UKW = FM, onda media = AM
2. Empuje el interruptor de funciones (7) sobre la posición ON.
3. Gire el regulador de sintonización, para ajustar un emisor. Una marca de flecha en el controlador indica la frecuencia sintonizada.
4. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.
5. La antena para recepción de emisoras AM está integrada en la unidad. Puede sintonizar una emisora cambiando la posición de la unidad.

**Volumen**

Con el regulador de volumen VOLUME (10) se deja regular el volumen deseado.

**Regulación de la hora (24 h)**

Horas: Presionar el botón TIME (12) y al mismo tiempo botón HOUR (11).
Minutos: Presionar el botón TIME (12) y al mismo tiempo botón MIN (8).



**Desconexión**

El aparato está fuera de servicio, si el selector de funciones (7) está en la posición "OFF".

**NOTA:** Esta acción también apaga la función de alarma.

## Función de llamada

**Regulación de la hora de despertar (24 h)**

Horas: Presionar el botón ALARM (6) y al mismo tiempo botón HOUR (11).
Minutos: Presionar el botón ALARM (6) y al mismo tiempo botón MIN (8).

**Llamada con la radio**

Después de haber ajustado la hora de llamada y seleccionado un emisor, empuje el selector de funciones (7) en la posición AUTO. En el visualizador (15) reluce el símbolo "●".

**NOTA:**
Al alcanzar la hora de llamada, la radio se conectará. Se escuchará el emisor seleccionado en el volumen que usted ha ajustado.

**Llamada con el zumbador**

- Si no desea despertarse con la señal de radio, ponga el control de volumen (10) en "OFF" hasta que encaje.
- En vez de la señal de la radio, se escuchará ahora al alcanzar la hora de llamada un tono de señal.

**NOTA:** No se puede cambiar el volumen del timbre.

**Parada de la señal de llamada**

Para parar la señal de llamada, empuje el interruptor de funciones (7) a la posición OFF.

**Espertador automático en intervalo**

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE (13).

E

## Desconexión retrasada

La función de desconexión retardada la puede utilizar mediante los interruptores AUTO o OFF.

- Pulsando el botón SLEEP (4) se desconectará la radio después de máx. 1 h 59 min. El horario de desconexión se puede graduar en otro intervalo presionando al mismo tiempo el botón SLEEP y HOUR (11) o también el botón MIN (8).
- Con el botón SNOOZE (4) se puede desactivar esta función.

## Proyección

Puede usar esta unidad para proyectar la hora en la pared o el techo.

- Puede activar o desactivar la función con el botón ON/OFF / PROJECTION (3).
- Haga oscilar el proyector (2) hasta la posición deseada
- El lado izquierdo del proyector tiene la rueda de posición de FOCUS (16) con la que puede ajustar la definición de la proyección.

1. Pulsando el botón SET (17), puede elegir entre distintas presentaciones:
   Pulsar 1 x: Muestra la fecha.
   Pulsar 2 x: Muestra los segundos, Pulse el botón MODE (18) para poner los segundos a cero.
   Pulsar 3 x: Mostrar de nuevo la hora.

2. Puede realizar diversas configuraciones pulsando el botón MODE (18):
   Pulsar 1x: Se muestra alternativamente la fecha y la hora
   Pulsar 2x: Se muestra el mes actualmente establecido. La configuración puede cambiarse con el botón SET (17).
   Pulsar 3x: Se muestra el día establecido actualmente, Puede cambiar la configuración con el botón SET (17).
   Pulsar 4x: Se muestra la hora establecida actualmente. La configuración puede cambiarse con el botón SET (17). Puede cambiar entre indicación de 24 horas (H) y reloj de 12 horas (AM y PM).
   Pulsar 5x: Se muestran los minutos establecidos actualmente. La configuración puede cambiarse con el botón SET (17).
   Pulsar 6x: Se muestra de nuevo la hora.

## Introducir baterías

(no está incluido en el suministro)



En caso de que ocurriese un corte de corriente o se retirase la clavija de red de la caja de enchufe, no se perderían las ajustaciones, si se ha introducido la batería de reserva de cuerda.

1. Abra la cámara de baterías en la parte inferior.
2. Coloque una batería de bloque E de 9 V. Tenga cuidado con la polaridad.
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.
4. En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.

**⚠ ATENCIÓN:**
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

**⚠ AVISO:**
No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión!**

## Limpieza

**⚠ ATENCIÓN:**
- No sumerja el aparato en agua.

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

## Solución de problemas

| Síntoma | Causa | Solución |
|---|---|---|
| No puede usarse la unidad. | La unidad está bloqueada y "se cuelga". | Desconecte la alimentación durante aproximadamente 5 segudnos. Vuelva a encender la unidad. |

E

## Datos técnicos

Modelo: ..... MRC 832 P
Suministro de tensión: ..... 230 V~ 50 Hz
Consumo de energía: ..... 2 W
Pila de reserva: ..... Bloque 9 V
Clase de protección: ..... II
Peso neto: ..... 0,40 kg

Componente de radio:
Gama de frecuencias: ..... VHF / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

## Eliminación

**Significado del símbolo "Cubo de basura"**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

I

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

**Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso**

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**⚠ AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**⚠ ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

**Bambini e persone fragili**

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  **⚠ AVVISO!**
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

I

## Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l'apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.

- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

## Elementi di comando

1 Lente
2 Proiettore girevole
3 Tasto funzione per proiettore (PROJECTION)
4 Tasto per lo spegnimento differito (SLEEP)
5 Selettore di banda (AM/FM)
6 Tasto funzione sveglia (ALARM)
7 Selettore funzioni (ON/OFF/AUTO)
8 Tasto minuti (MIN)
9 Manopola (TUNING)
10 Regolatore volume (VOLUME +/-)
11 Tasto ora (HOUR)
12 Tasto per l'impostazione dell'ora (TIME)
13 Tasto funzioni (SNOOZE)
14 Vano batterie
15 Display LCD
16 Controllo FOCUS
17 Tasto SET
18 Tasto MODE

I

**Posteriore (senza immagine)**

Altoparlante
Cavo principale
Antenna FM

## Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per l'unità. È perfetta una superficie asciutta, piana e antiscivolo sulla quale è possibile mettere in funzione l'unità correttamente.
- Infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz.

**Scelta del trasmettitore**

1. Impostare l'interruttore di selezione banda (5) su FM o AM, in base alla banda di frequenza che si desidera ascoltare.
   UKW = FM, onde medie = AM
2. Spingere il selettore funzioni (7) sulla posizione ON.
3. Girare il regolatore tuning per impostare un emittente. Un segno a freccia sul controllore indica la frequenza sintonizzata.
4. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.
5. L'antenna per la ricezione di stazioni AM è integrata nell'unità. L'unità può essere sintonizzata su una stazione cambiando la posizione dell'unità.

**Volume**

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (10).

**Impostazione dell'ora (24 h)**

Ore: premete il tasto TIME (12) e contemporaneamente il tasto HOUR (11).
Minuti: premete il tasto (12) e contemporaneamente il tasto MIN (8).

**Spegnere**

Quando il selettore funzioni (7) è su "OFF", l'apparecchio non è in funzione.

**NOTA:** Questo disattiva anche la funzione sveglia.

I

## Funzione sveglia

**Impostazione della sveglia (24 h)**

Ore: premete il tasto ALARM (6) e contemporaneamente il tasto HOUR (11).
Minuti: premete il tasto ALARM (6) e contemporaneamente il tasto MIN (8)

**Sveglia con la radio**

Dopo aver impostato la sveglia e selezionato un'emittente radio, mettere il selettore funzioni (7) sulla posizione AUTO. Nel display (15) si accende il simbolo "●".

**NOTA:**
All'ora indicata la radio si accende. L'emittente selezionata risuona nel volume impostato.

**Sveglia con ronzio**

- Se non si desidera svegliarsi con il segnale radio, regolare il controllo VOLUME (10) su “OFF” finché non scatta in posizione.
- Al posto del segnale radio, all’ora impostata risuona un segnale acustico.

**NOTA:** Il volume del cicalino non può essere modificato.

**Spegnere il segnale della sveglia**

Per spegnere il segnale della sveglia, spingere il selettore funzioni (7) sulla posizione OFF.

**Allarme ad intervalli**

L’allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE (13) per ca. 9 minuti.

## Spegnimento a tempo

Si può utilizzare la funzione sleep quando l’apparecchio è impostato su AUTO o OFF.

- Premendo il tasto SLEEP (4) si spegne la radio per al massimo 1 ora e 59 min. Questo lasso di tempo può essere regolato premendo contemporaneamente i tasti SLEEP e HOUR (11) o MIN (8).
- Con il tasto SNOOZE (4) si può annullare questa funzione.

I

## Proiezione

È possibile usare questa unità per proiettare l’ora su una parete o sul soffitto.

- È possibile attivare o disattivare questa funzione con il tasto ON/OFF / PROJECTION (3).
- Girare il proiettore (2) alla posizione desiderata.
- Il lato sinistro del proiettore ha la rotella di impostazione FOCUS (16) con la quale è possibile regolare la nitidezza della proiezione.

1. Premendo il tasto SET (17) è possibile selezionare display diversi:
   Premere 1 volta: per visualizzare la data.
   Premere 2 volte: per visualizzare i secondi. Premere il tasto MODE (18) per impostare i secondi su zero.
   Premere 3 volte: per visualizzare di nuovo l’orario.

2. È possibile effettuare diverse impostazioni premendo il tasto MODE (18):
   Premere 1 volta: data e ora sono visualizzati in modo alternato.
   Premere 2 volte: viene visualizzato il mese impostato correntemente. Questa impostazione può essere modificata con il tasto SET (17).
   Premere 3 volte: viene visualizzato il mese impostato correntemente. Questa impostazione può essere modificata con il tasto SET (17).
   Premere 4 volte: viene visualizzata l'ora impostata correntemente. Questa impostazione può essere modificata con il tasto SET (17). È possibile selezionare il display 24 ore (H) e orologio 12 ore (AM e PM).
   Premere 5 volte: vengono visualizzati i minuti impostati correntemente. Questa impostazione può essere modificata con il tasto SET (17).
   Premere 6 volte: per visualizzare di nuovo l'orario.

## Inserimento delle batterie

(non incluso nella fornitura)

Nel caso di interruzione di corrente o se si stacca la spina, con le batterie di riserva inserite, le impostazioni rimangono.

1. Aprire il vano batterie sul fondo.
2. Collegare all'attacco una batteria stilo E da 9 V, facendo attenzione alla corretta polarità.
3. Richiudere il vano batterie.
4. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la "fuoriuscita" dell'acido della batteria.

I

**⚠ ATTENZIONE:**
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

**⚠ AVVISO:**
Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

## Pulizia

**⚠ ATTENZIONE:**
- Non immergete l'apparecchio in acqua

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

## Risoluzione di problemi

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L'unità non funziona. | L'unità è bloccata e non va. | Scollegare la spina principale per circa 5 secondi. Poi riaccendere l'unità. |

## Dati tecnici

Modello: ..... MRC 832 P
Alimentazione rete: ..... 230 V~ 50 Hz
Consumo di energia: ..... 2 W
Batterie di riserva: ..... 9 blocco V
Classe di protezione: ..... II
Peso netto: ..... 0,40 kg

Componente della radio:
Gamma di frequenza: ..... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

## Smaltimento

**Significato del simbolo “Eliminazione”**

Salvaguardare l’ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

GB

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

**Symbols in these Instructions for Use**

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**⚠ WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**⚠ CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**NOTE:** This highlights tips and information.

**Children and Frail Individuals**

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  **⚠ WARNING!**
  Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

GB

## Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.

- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

## Overview of the Components

1 Lens
2 Swivel projector
3 Function key for projector (PROJECTION)
4 Function key for delayed switch-off (SLEEP)
5 Band selector (AM/FM)
6 Alarm function button (ALARM)
7 Function switch (ON/OFF/AUTO)
8 Set minutes (MIN)
9 Regulator (TUNING)
10 Volume control (VOLUME +/-)
11 Hour function key (HOUR)
12 Time setting function key (TIME)
13 Function key (SNOOZE)
14 Battery compartment
15 LCD display
16 FOCUS control
17 SET button
18 MODE button

GB

**Rear (without illustration)**
Speaker
Mains lead
FM wire antenna

## Putting into function

- Choose a suitable location for the unit. A dry, level, slip-resistant surface on which you can operate the unit properly would be suitable.
- Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.

**Radio station tuning**

1. Set the band selector switch (5) to FM or AM, depending on the frequency band you want to listen to.

   VHF = FM, medium wave = AM
2. Move the function switch (7) to the ON position.
3. Turn the tuning control in order to tune in to a station. An arrow mark on the controller indicates the tuned frequency.
4. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.
5. The antenna for reception of AM stations is integrated into the unit. The unit can be tuned to a station by changing the position of the unit.

**Volume**

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (10).

**Setting of the Clock (24 h)**

Hours: Press the TIME key (12) and the HOUR key (11) simultaneously.
Minutes: Press the TIME key (12) and the MIN key (8) simultaneously.

**Switch-off**

The device is switched off if the function switch (7) is in the "OFF" position.

**NOTE:** This also turns off the alarm function.

## Alarm function

**Setting of the Alarm (24 h)**

GB

Hours: Press the ALARM key (6) and the HOUR key (11) simultaneously.
Minutes: Press the ALARM key (6) and the MIN key (8) simultaneously.

**Radio alarm**

Once the alarm times are set and a radio station has been selected, shift the function selector (7) to "AUTO". The "●" symbol lights up in the display (15).

**NOTE:**
As soon as the alarm time is reached, the radio is switched on. The selected radio station plays at the set volume.

**Buzzer alarm**

- If you do not want to wake up with the radio signal, turn the VOLUME control (10) to "OFF" until it snaps into place.
- Instead of the radio, the buzzer goes off when the alarm time is reached.

**NOTE:** The volume of the buzzer cannot be changed.

**Turning off the Alarm**

In order to turn off the alarm, move the function switch (7) to the OFF position.

**Automatic Alarm Interval**

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE key (13).

## Delayed Shut-Off

The delayed switch-off function can be used when the switch is in the positions AUTO or OFF.

- When the SLEEP button (4) is pressed the radio switches off after a maximum of 1 hour and 59 minutes. The switch-off time can be adjusted by pressing the SLEEP and the HOUR button (11), or the MIN button (8) at the same time.
- This function can be cancelled with the SNOOZE key (4).

## Projection

You can use this unit to project the time onto a wall or the ceiling.

GB

- You can switch this function on and off with the ON/OFF / PROJECTION button (3).
- Swivel the projector (2) to the desired position.
- The left side of the projector has the FOCUS setting wheel (16) with which you can adjust the sharpness of the projection.

1. By pressing the SET button (17), you can choose between different displays:
   Press 1 x: Display the date.
   Press 2 x: Display the seconds. Press the MODE button (18) to set the seconds to zero.
   Press 3 x: Display the time again.

2. You can make various settings by pressing the MODE button (18):
   Press 1 x: Date and time are shown alternately.
   Press 2 x: The currently set month is shown. The setting can be changed with the SET button (17).
   Press 3 x: The currently set day is shown. The setting can be changed with the SET button (17).
   Press 4 x: The currently set hour is shown. The setting can be changed with the SET button (17). You can switch between 24-hour display (H) and 12-hour clock (AM and PM).
   Press 5 x: The currently set minutes are shown. The setting can be changed with the SET button (17).
   Press 6 x: Display the time again.

## Inserting the batteries

(not supplied)

If there is a power cut or the mains plug has been removed from the power socket, the settings will be retained if the power reserve batteries are inserted.

1. Open the battery compartment on the underside.
2. Connect a 9 V, E compound battery to the supply connection. Please ensure the correct polarity.
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.

**⚠ CAUTION:**
Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

GB

**⚠ WARNING:**
Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

## Cleaning

**⚠ CAUTION:**
- Do not dip the appliance in water.

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

## Troubleshooting

| Symptoms | Cause | Solution |
|---|---|---|
| The unit cannot be operated. | The unit is blocked and "hangs". | Disconnect the mains plug for approximately 5 seconds. Then turn on the unit again. |

## Technical Data

Model: ..... MRC 832 P
Power supply: ..... 230 V~ 50 Hz
Power consumption: ..... 2 W
Battery power reserve: ..... 9 V-Block
Protection class: ..... II
Net weight: ..... 0.40 kg

Radio section:
Frequency ranges: ..... VHF / FM 88.0 ~ 108.0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

GB Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

## Disposal

**Meaning of the "Dustbin" Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

PL

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

**Symbole użyte w tej instrukcji obsługi**

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

**⚠ UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

**i WSKAZÓWKA:** Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

**Dzieci i osoby niepełnosprawne**

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  **⚠ OSTRZEŻENIE:**
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapylonych lub wilgotnych miejscach.
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.

- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilanie mokrymi rękami.
- Umiejscowić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalek, itp. Wtargnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.

## Przegląd elementów obsługi

1 Obiektyw
2 Projektor obrotowy
3 Przycisk funkcyjny dla projektora (PROJECTION)
4 Przycisk funkcyjny wyłączania z opóźnieniem (SLEEP)
5 Selektor pasma (AM/FM)
6 Przycisk funkcyjny alarmu (ALARM)
7 Przełącznik funkcyjny (ON/OFF/AUTO)
8 Ustawianie minut (MIN)
9 Regulator (TUNING)
10 Regulator siły głosu (VOLUME +/-)
11 Przycisk funkcyjny godziny (HOUR)
12 Przycisk funkcyjny ustawienia czasu (TIME)
13 Przycisk funkcyjny (SNOOZE)
14 Kieszeń na baterie
15 Wyświetlacz LCD
16 Kontrolka FOCUS
17 Przycisk SET
18 Przycisk MODE

**Tył (bez ilustracji)**

Głośnik
Przewód sieciowy
Antena przewodowa FM

PL

## Uruchomienie

- Wybrać odpowiednią lokalizację dla urządzenia. Odpowiednia będzie sucha, równa, powierzchnia antypoślizgowa, na której można prawidłowo obsługiwać urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.

**Ustawianie wybranej stacji**

1. Ustawić przełącznik selektora pasma (5) w poz. FM lub AM, zależnie od pasma częstotliwości, które chcemy słuchać.
   UKW = FM, fale średnie = AM
2. Przesuń przełącznik funkcji (7) do pozycji ON.
3. Obróć pokrętło dostrajania, aby ustawić stację. Strzałka na sterowniku wskazuje dostrojoną częstotliwość.
4. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.
5. Antena do odbioru stacji AM jest zintegrowana wraz z urządzeniem. Urządzenie może być dostrojone do stacji poprzez zmianę jego pozycji.

**Siła głosu**

Regulatorem głośności VOLUME (10) można ustawić pożądaną głośność.

**Ustawianie czasu (24 h)**

Godziny: wciśnij równocześnie przycisk TIME (12) i klawisz oznaczony literą HOUR (11).
Minuty: wciśnij równocześnie przycisk TIME (12) i klawisz oznaczony literą MIN (8).

**Wyłączanie**

Urządzenie jest wyłączone, jeśli włącznik funkcji (7) znajduje się w pozycji „OFF".

**WSKAZÓWKA:** To również wyłącza funkcję alarmu.

## Funkcja budzenia

**Ustawianie czasu budzenia (24 h)**

Godziny: wciśnij równocześnie przycisk ALARM (6) i klawisz oznaczony literą HOUR (11).
Minuty: wciśnij równocześnie przycisk ALARM (6) i klawisz oznaczony literą MIN (8).

**Budzenie przy pomocy radia**

Gdy ustawią Państwo godzinę budzenia i wybiorą odpowiednią stację nadawania, proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (7) na pozycję „AUTO". Na wyświetlaczu (15) świeci symbol „●".

PL

**WSKAZÓWKA:**
Gdy nadejdzie ustawiona godzina budzenia radio włączy się. Usłyszą Państwo wcześniej ustawioną stację nadającą we wcześniej ustawionej sile głosu.

**Budzenie przy pomocy brzęczyka**

- Jeśli nie chcemy budzić się do sygnału radiowego, należy ustawić kontrolkę głośności VOLUME (10) w poz. wyłączenia „OFF", aż zatrzaśnie się na miejscu.
- W miejsce sygnału radiowego w porze budzenia usłyszą Państwo sygnał brzęczyka.

**WSKAZÓWKA:** Niemożliwa jest zmiana głośności budzika.

**Wyłączanie sygnału budzenia**

Aby wyłączyć sygnał budzenia, przesuń przełącznik funkcji (7) w położenie OFF.

**Interwałowa automatyka budzenia**

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE (13) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

## Opóźnione wyłączanie

Z funkcji wyłączania z opóźnieniem mogą Państwo korzystać przy ustawieniu przełącznika na pozycji AUTO lub OFF.

- Wciśnięcie przycisku SLEEP (4) powoduje wyłączenie radia po upływie czasu do 1 godziny i 59 minut. Czas wyłączania można ustawiać naciskając jednocześnie przyciski SLEEP i HOUR (11) ewent. MIN (8).
- Po wciśnięciu klawisza SNOOZE (4) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

## Projekcja

Można korzystać z urządzenia, aby wyświetlić czas na ścianie lub suficie.

- Można włączać i wyłączać te funkcję za pomocą przycisku ON/OFF / PROJECTION (3).
- Ustawić projektor (2) w wybranej pozycji.
- Lewa strona projektora posiada kółko ustawień FOCUS (16), za pomocą którego można wyregulować ostrość projekcji.

1. Poprzez naciśnięcie przycisku SET (17), można wybierać między różnymi typami wyświetleń:
   Nacisnąć 1 x: Wyświetla datę.
   Nacisnąć 2 x: Wyświetla sekundy. Nacisnąć przycisk MODE (18), aby wyzerować sekundy.
   Nacisnąć 3 x: Wyświetla ponownie czas.

PL

2. Można dokonywać różnych ustawień poprzez naciskanie przycisku MODE (18):
   Nacisnąć 1 x: Data i czas wyświetlają się naprzemiennie.
   Nacisnąć 2 x: Pokazany jest miesiąc ustawiony na bieżąco. Ustawienie można zmienić za pomocą przycisku SET (17).
   Nacisnąć 3 x: Pokazany jest dzień ustawiony na bieżąco. Ustawienie można zmienić za pomocą przycisku SET (17).
   Nacisnąć 4 x: Pokazana jest godzina ustawiona na bieżąco. Ustawienie można zmienić za pomocą przycisku SET (17). Można przełączać pomiędzy wyświetleniem zegara 24- godzinnym (H) a 12- godzinnym (AM i PM).
   Nacisnąć 5 x: Pokazane są minuty ustawione na bieżąco. Ustawienie można zmienić za pomocą przycisku SET (17).
   Nacisnąć 6 x: Wyświetla ponownie czas.

## Założenie baterii

(nie objęte dostawą)

W przypadku awarii zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z kontaktu, ustawienia zostaną zachowane, o ile wcześniej włożono baterie rezerwy chodu.

1. Otwórz kieszeń na baterie na spodzie.
2. Proszę połączyć baterię blokową 9 V, E z podłączeniem. Proszę pamiętać o właściwej polarności (Patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na zewnątrz).
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
4. Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi" kwasu akumulatorowego.

**⚠ UWAGA:**
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

PL

## Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE:**
- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.

## Usuwanie usterek

| Symptomy | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Urządzenie nie działa. | Urządzenie jest zablokowane i „zawieszone". | Odłączyć wtyczkę sieciową na ok. 5 sekund. Następnie ponownie włączyć urządzenie. |

## Dane techniczne

Model: ..... MRC 832 P
Napięcie zasilające: ..... 230 V~ 50 Hz
Pobór mocy: ..... 2 W
Bateria rezerwowa: ..... blokowa 9 V
Stopień ochrony: ..... II
Masa netto: ..... 0,40 kg

Radio:
Zakresy częstotliwości: ..... UKW / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

PL

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

## Usuwanie

**Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült!
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- I Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

**A használati útmutatóban található szimbólumok**

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

**⚠ VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

**MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

**Gyermekek és legyengült személyek**

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

## A biztonsági használatra vonatkozó különkeges irányelvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb.!

- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel!
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt!
- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat!
- Tartsa távol a készüléket virágvázáktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.

## A kezelőelemek áttekintése

1 Lencse
2 Kihajtható vetítő
3 Vetítő funkciógombjai (PROJECTION)
4 A késleltetett kikapcsolás funkciógombja (SLEEP)
5 Sávválasztó (AM/FM)
6 Ébresztő funkciós gomb (ALARM)
7 Funkciókapcsoló (ON/OFF/AUTO)
8 Perc gomb (MIN)
9 Szabályozógomb (TUNING)
10 Hangerő-szabályozó (VOLUME +/-)
11 Óra gomb (HOUR)
12 Az „idő" funkciógomb beállítása (TIME)
13 Funkciógomb (SNOOZE)
14 Elemtartó rekesz
15 LCD display
16 FOCUS szabályozó
17 SET gomb
18 MODE gomb

**Hátoldal (ábra nélkül)**

Hangszóró
Tápkábel
FM vezetékantenna

## Üzembe helyezés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készüléknek. Egy száraz, sima, csúszásmentes felületet, ahol megfelelően működtetheti a készüléket.
- Dugja a csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!

**Adóbeállítás**

1. Állítsa a sávválasztó kapcsolót (5) az FM vagy AM frekvenciasávra, attól függően, hogy melyiket szeretné hallgatni.
   URH = FM, középhullám= AM
2. Tolja a funkciókapcsolót (7) ON helyzetbe.
3. Fordítsa el a Tuning szabályzót, ha be szeretne állítani egy adót. A vezérlőn egy nyíl jelzi a behangolt frekvenciát.
4. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.
5. Az AM állomások vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. Egy állomás jobb behangolása a készülék elhelyezésének módosításával érhető el.

**Hangerő**

A VOLUME hangerő-szabályozóval (10) beállítható a kívánt hangerősség.

**Az óraidő beállítása (24 h)**

Óra: Nyomja egyidejűleg a TIME-as (12) és az HOUR-ös (11) gombot.
Perc: Nyomja egyidejűleg a TIME-as (12) és a MIN-os (8) gombot.

**Kikapcsolás**

A készülék akkor van üzemen kívül, amikor a funkciókapcsoló (7) „OFF" helyzetben áll.

**MEGJEGYZÉS:** Ez az ébresztő funkciót is kikapcsolja.

## Ébresztési funkció

**Az ébresztési idő beállítása (24 h)**

Óra: Nyomja egyidejűleg a ALARM-as (6) és az HOUR-ös (11) gombot.
Perc: Nyomja egyidejűleg a ALARM-as (6) és a MIN-os (8) gombot.

**Ébresztés rádióval**

Miután beállította az ébresztési időt, és kiválasztott egy rádióadót, tolja a funkciókapcsolót (7) „AUTO" állásba! A kijelzőn (15) a „•" jel világít.

**MEGJEGYZÉS:**
Amikor a megadott ébresztési idő elérkezik, a rádió magától bekapcsol. Felhangzik a kiválasztott adó hangja az előzetesen beállított hangerővel.

**Ébresztés zümmögővel**

- Ha nem a rádiójelre kíván felébredni, állítsa a VOLUME vezérlőt (10) „OFF" állásba, amíg a helyére nem kattan.
- Ilyenkor az ébresztési idő elérkeztekor a rádió hangja helyett jelzőhang hallatszik.

**MEGJEGYZÉS:** A hangjelzés hangereje nem módosítható.

**Az ébresztés leállítása**

Az ébresztés leállításához tolja a funkciókapcsolót (7) OFF helyzetbe.

**Intervallumos ébresztésismétlő automatika**

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE gombbal (13) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

## Késleltetett kikapcsolás

A késleltetett kikapcsolás funkciót az AUTO vagy a OFF kapcsolóállásban lehet használni.

- A SLEEP gomb (4) megnyomásával a rádió max. 1 óra 59 perc után kikapcsol. A kikapcsolási időt a SLEEP és az HOUR (11), ill. a MIN gomb (8) egyidejű lenyomásával lehet átállítani.
- Ezt a funkciót a SNOOZE gombbal (4) ismét meg lehet szüntetni.

## Vetítés

A készüléket az idő a falra vagy a mennyezetre történő kivetítésére is használhatja.

- A funkciót az ON/OFF/PROJECTION gombbal (3) kapcsolhatja be és ki.
- Forgassa a kivetítőt (2) a kívánt irányba.
- A kivetítő bal oldalán egy FOCUS beállítótárcsa található (16) amivel módosíthatja a vetítés élességét.

1. A SET gomb (17) lenyomásával különböző kijelzések közül választhat.
   1 x megnyomva: A dátum megjelenítése.
   2 x megnyomva: A másodpercek megjelenítése. Nyomja meg a MODE gombot (18) a másodpercek nullára állításához.
   3 x megnyomva: Újra az időt jeleníti meg.

2. Különböző beállításokat hajthat végre a MODE gomb (18) megnyomásával:
   1 x megnyomva: A dátum és idő felváltva történő megjelenítése.
   2 x megnyomva: A beállított hónap látható. A beállítás a SET gomb (17) megnyomásával módosítható.
   3 x megnyomva: A beállított nap látható. A beállítás a SET gomb (17) megnyomásával módosítható.
   4 x megnyomva: A beállított óra látható. A beállítás a SET gomb (17) megnyomásával módosítható. Választhat 24 órás (H) és 12 órás kijelzés között (AM és PM).
   5 x megnyomva: A beállított perc látható. A beállítás a SET gomb (17) megnyomásával módosítható.
   6 x megnyomva: Újra az időt jeleníti meg.

## Tegye bele az elemeket

(nem hozzá adott tartozék)

Behelyezett tartalékelemek biztosítják, hogy a beállítások akkor is megmaradjanak, ha áramkimaradás van, vagy ha a hálózati dugaszt kihúzzák a konnektorból.

1. Nyissa ki a készülék alján lévő elemrekeszt.
2. Kössön össze egy 9 voltos tömbelemet a csatlakozóval! Ügyeljen a megfelelő polaritásra!
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
4. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson" az akkumulátorsav!

**⚠ VIGYÁZAT:**
A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**

## Tisztítás

**⚠ VIGYÁZAT:**
- Ne mártsa a készüléket vízbe!

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket!

## Hibaelhárítás

| Hibajelenségek | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A készülék nem működtethető. | A készülék blokkolva van és „lefagyott". | Húzza ki a tápkábelt kb. 5 másodpercre. Majd kapcsolja be újra a készüléket. |

## Műszaki adatok

Modell: ..... MRC 832 P
Feszültségellátás: ..... 230 V~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 2 W
Elem menettartaléka: ..... 9 V-Blokk
Védelmi osztály: ..... II
Nettó súly: ..... 0,40 kg

Rádiórész:
Frekvenciatartományok: ..... URH / FM 88,0 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

## Hulladékkezelés

**A „kuka" piktogram jelentése**

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

# GARANTIE-KARTE

**Garantiebewijs • Carte de garantie**
**Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia**
**Cartão de garantia • Guarantee card**
**Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap**
**Гарантійний талон • Гарантийная карточка**

## MRC 832 P

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торгівця Дата покупки, печать торговца, подпись

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 08/11